



*Asociación cultural y de vecinos*

# **PLAZUELA DE LOS CARROS**

Torrallbilla (Zaragoza)

# INDICE

Página	Colaborador
1.- Presentación	Ricardo Andújar
2.- El último poeta de Torralbilla	Blanca Yuste
4.- Artículos 1 y 2 de los Estatutos	Varios
5.- El Peirón de San Roque	Blanca Yuste
7.- Nuestro pueblo está en los libros	Pilar Ruber
8.- ¿Dónde está?	Asunción Martín
9.- Un poco de historia	Agustín Cerro
13.- Vientos dominantes en Torralbilla	Arturo Yuste
14.- Las ermitas	Prof. Cuscurro
16.- Torralbilla	Antonio Frisa
19.- Pasatiempos	Marcos Sierra y Pablo Pradas

**Con nuevos colaboradores surgirán nuevos temas, así que esperamos contar con la ayuda de todos para próximas ediciones.**

Portada: Logo ganador del concurso realizado el 01/11/2008, su autor es Marcos Sierra Navarro.

# Presentación

Hola amigos de Torralbilla:

Como Presidente de la Asociación Cultural y de Vecinos “Plazuela de los Carros”, es la primera ocasión en la que puedo dirigirme a todos vosotros desde ésta publicación, que nace y sale a la luz coincidiendo con nuestras queridas fiestas de San Lorenzo de 2009.

La idea de esta Asociación surgió hace algún tiempo y poco a poco, hemos ido dando los pasos necesarios para su constitución, definición de sus fines y medios, redacción de estatutos y todo aquello que la legalidad vigente nos impone.

Nuestras aspiraciones para mejorar algunos aspectos del pueblo son realmente ambiciosas, y pienso que con la colaboración de todos y cada uno de vosotros seremos capaces de llevarlas a cabo.

Este año hemos empezado con la 1ª plantada de árboles en la Fuente Arqueta, un vermú popular, la publicación que tenéis en vuestras manos, etc. Aportando vuestras ideas se podrán realizar nuevas actividades.

Los comienzos de cualquier asociación son siempre difíciles y desde estas líneas os animo a que forméis parte de este proyecto (que es de todo el pueblo).

Un saludo,

Ricardo Andújar.

# El último poeta de Torralbilla

Son muy pocas las personas que tienen facilidad para plasmar en un papel, de una forma coloquial, los acontecimientos que marcan su vida y las de todos los que le rodean.

**Matías Pellejero García**, era una de estas personas tan especiales. Nació en Torralbilla en el año 1905, su oficio fue el de esquilador, sacristán, anunciaba por las esquinas los vendedores que venían al pueblo, en fin era una persona entrañable, que además tenía tiempo para escribir poesías como esta:

## Torralbilla – Nuestro reloj

En presencia del público  
Hoy me ocurre presentarme,  
No levantar el volumen  
Por si quieren escucharme.

En este mismo momento  
Mis saludos quiero dar  
A todas autoridades  
Sean en primer lugar.

También por todos aquellos  
Que hay en esta vecindad  
Del lugar y forasteros,  
Seamos todos igual.

Hoy se encuentra este pueblo  
Todo lleno de emoción,  
La campana del reloj  
Tocó la repetición.

En mil novecientos once  
Tocó por primera vez,  
Yo tenía seis añicos,  
Me lo recuerdo muy bien.

En los lugares vecinos  
Entonaban la canción  
"Torralbilla ya no es villa  
que se ha vuelto población.  
¿quien ha visto en Torralbilla  
reloj de repetición?"

Nuestro reloj aquellos tiempos  
Era uno entre los mejores,  
Ninguno había como él  
Por estos alrededores.

Muchos años han pasado  
Marchando como el mejor  
Pero le llegó la hora  
En que el reloj se paró.

Han pasado varios años  
En que ya no funcionaba  
Y en esta bendita hora  
Lo vemos y está marchando

Ha habido quien ha pensado  
Y se ha tomado interés  
Buscando un buen relojero  
Que muy pronto dio con él.

El pueblo de Torralbilla  
Gracias les podemos dar  
El reloj está marchando  
Que lo han podido arreglar

Tenemos que recordarnos  
De los que han intervenido,  
Entre manos lo llevaban  
Hasta que lo han conseguido.

En la plaza de San Lorenzo  
El reloj está colocado,  
Por ser el patrón del pueblo  
Sea por siempre alabado.

Hay una bonita torre  
Y una preciosa campana  
Con el sonido que tiene  
Despierta por la mañana.

Se oigan miles de palmas  
Por quien lo ha llevado a cabo  
Estos buenos relojeros  
Nunca serán olvidados.

Las sean muy repartidas  
También al señor Tomás  
Por sus buenas amistades  
El reloj marchando está.

Me quisiera despedir  
Con gran sentido del humor,  
Con saludos muy cordiales  
De un seguro servidor.

Matías Pellejero.



# Nuestros estatutos

**Artículo 1.-** Se constituye en Torralbilla (Zaragoza), con la denominación de Asociación cultural y de vecinos “PLAZUELA DE LOS CARROS”, y tendrá con arreglo a las leyes, capacidad jurídica propia.

El régimen de la Asociación se determinará por los presentes Estatutos y los acuerdos válidamente adoptados por su Asamblea General y órganos directivos, dentro de la esfera de su respectiva competencia. En lo no previsto, se estará a lo dispuesto en la legislación sobre asociaciones culturales.

## **Artículo 2.-**

1.- Esta Asociación tendrá como fines:

- Impulsar las manifestaciones culturales tales como:

.Recopilación de tradiciones, usos y costumbres del lugar para hacer publicaciones periódicas.

.Recuperación de dances, músicas, canciones, juegos, etc. y representación de los mismos.

.Estudio de la geología, geografía, botánica, ornitología, entomología, clima, etc. Publicación de los mismos.

.Recuperar las denominaciones de las calles existentes en el siglo XVII, colocando los nombres y numeraciones en cerámica.

.Exposiciones fotográficas desde las más antiguas hasta las más actuales.

.Concursos gastronómicos (de recetas propias de la zona) con la participación de los pueblos más próximos

.Jornadas culturales en las que participen grupos del resto de Aragón.

.Actuaciones de grupos y bandas de música.

.Creación de una página web para dar a conocer tanto la localidad como todas las actividades que se realicen.

- Impulsar las acciones vecinales en el pueblo:

Colaboración con el Ayuntamiento.

Participación en el concejo abierto.

- Relacionarse con las administraciones local, provincial, y autonómica para que la localidad de Torralbilla sea tenida en cuenta en todos los planes culturales que aquéllas puedan desarrollar en el ámbito de su competencia.

2.- Queda excluido de sus fines toda idea de lucro.

.../...

# El peirón de San Roque

En el término de Torralbilla hay dos peirones, el de San Roque y el de San Ramón también llamado de la Virgen del Pilar. En esta ocasión voy a hablar del primero que es del que, por el momento, tengo datos contrastados.

Hace unos años, en el archivo del Arzobispado encontré documentos que hacían referencia a esta pieza de la arquitectura popular aragonesa.

El Licenciado Domingo Estevan Lorente (1) era un historiador de lo cotidiano que escribía en el *Libro Cabreo* (2), además de todo lo relacionado con la iglesia, los pequeños acontecimientos que tenían lugar en el pueblo.

Entre otras muchas anotaciones, escribió lo siguiente: **“En el mes de setiembre de este año de mil setecientos treinta y seis se hizo El Peirón de junto la Nebera camino de Daroca, que se intitula San Roque y las almas, deo para su construcción çien reales Roque Cucalón, costo veinte libras poco más o menos la diferencia la añadió un deboto”** (3).

De estas cuatro líneas se deduce lo siguiente:

1º El peirón está dedicado a San Roque por ser el nombre de la



persona que pago la mayor parte de la obra, Roque Cucalón (4), y no por librar al pueblo de la peste de finales del siglo XIX.

2º Había una nevera aproximadamente donde ahora está el chalet de la familia Barcena.

Pero tenemos un peirón con hornacina y sin imagen, ¿cuándo se colocó la del santo titular? La solución nos la da D. Domingo en sus notas:

**“Año de mil setecientos cinquenta y quatro, se coloco el Señor San Roque en El Peirón, yzo su himagen, Ramón Navarro escultor domiçiliado en Monrreal le di de Manos y Portes siete pesos fuertes que haçen siete escudos quatro reales y doçe dineros”**. Aunque la imagen la pagase el párroco, el dinero procedía de los donativos de los feligreses.

Por lo referido anteriormente se puede asegurar que es un peirón barroco, que tiene 273 años, que desde su construcción hasta nuestros días ha sido testigo de muchos acontecimientos y ha sufrido las inclemencias del tiempo. Debemos preocuparnos por él y al menos conservarlo como esta.

Blanca Yuste

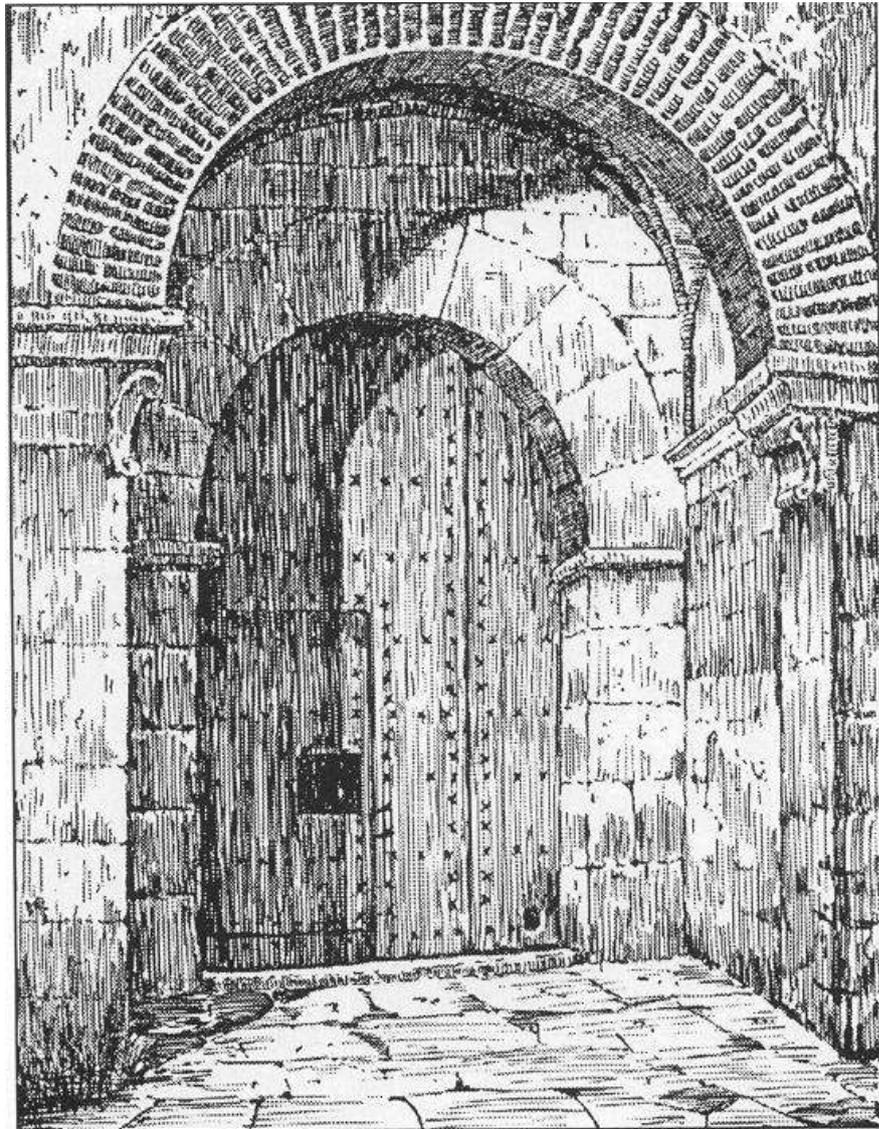
(1) El Licenciado Don Domingo Estevan Lorente fue rector de la Iglesia de Torralbilla desde 1713 hasta 1763, llegó al pueblo con 24 años y cuando falleció fue enterrado en la capilla del Santo Cristo de la iglesia a la que había servido durante 50 años.

(2) Libro Cabreo: Es el libro en el que se registran los privilegios de una iglesia: Procesiones, completas, derechos parroquiales, derechos de la rectoría, capellanías, etc.

(3) Los textos en negrita son una transcripción literal.

(4) Cucalón era un apellido habitual en Torralbilla, ya aparece en el censo que hizo Fernando el Católico en 1495.

# Nuestro pueblo está en los libros



¿Qué os parece, la puerta de la iglesia de Torralbilla?

Fue dibujada por Julio Monzón Royo y aparece en varios libros publicados por él.

Es curioso como a lo que vemos todos los días no le damos la menor importancia, pero alguien que viene al pueblo por primera vez encuentra su belleza y nos hace que miremos algunos rincones de forma muy diferente.

# ¿Dónde está?



¿Puedes encontrar este símbolo en Torralbilla?

¿Qué significado tenía?

La solución en el próximo número.

Asunción Martín

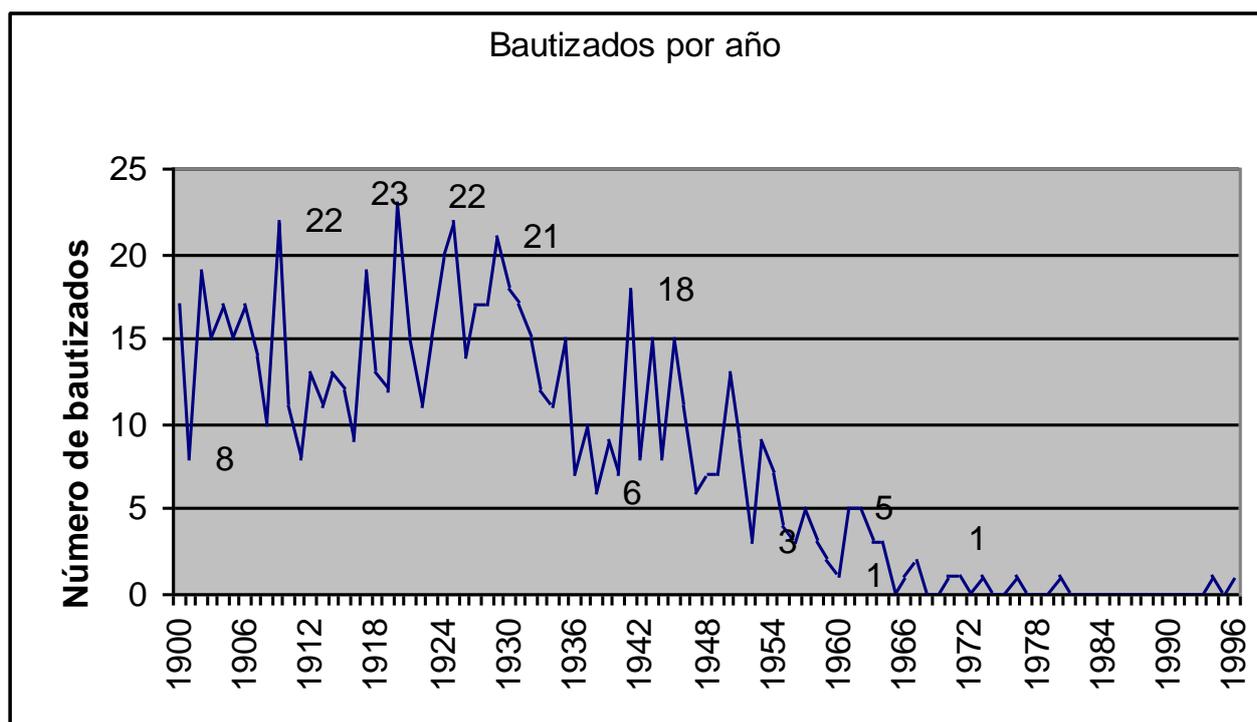
# Un poco de historia

Hemos iniciado recientemente el siglo XXI y todos nosotros estamos ligados sin quererlo al XX. En él se vivieron las dos grandes guerras mundiales, la revolución industrial, los avances tecnológicos y muchas personas aportaron su granito de arena a nuestra historia común.

Pero, ¿quiénes vivieron en nuestro pueblo?, ¿cuáles fueron sus deseos, ilusiones, trabajos, sus quehaceres cotidianos? Cada uno de nosotros puede hablar sobre lo que sus antepasados le relataron.

¿Cuántas personas nacieron en el siglo XX? ¿Cuántas se casaron? Vamos a intentar de modo general dar a conocer algunos datos que nos hagan reflexionar sobre este periodo en Torralbilla.

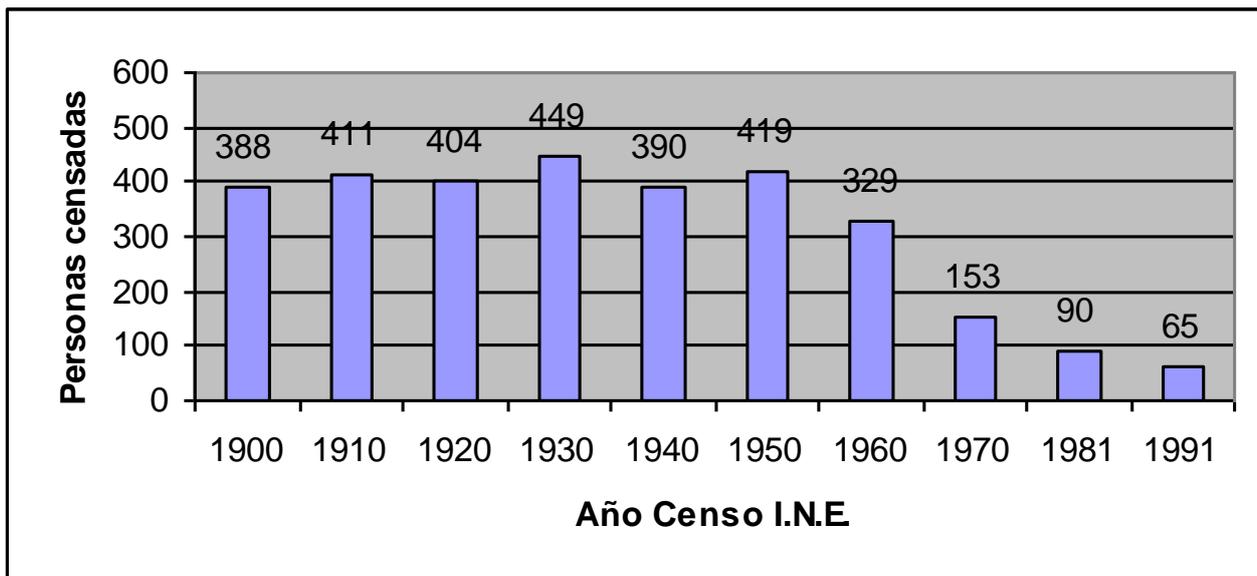
**El siguiente cuadro muestra el número de personas inscritas en el Libro de Bautismo**



Como podemos apreciar el máximo número de inscritos fue en el año 1920 con 23 nacimientos y a partir de 1965 las cifras toman durante algunos años el valor 0 (ningún bautismo).

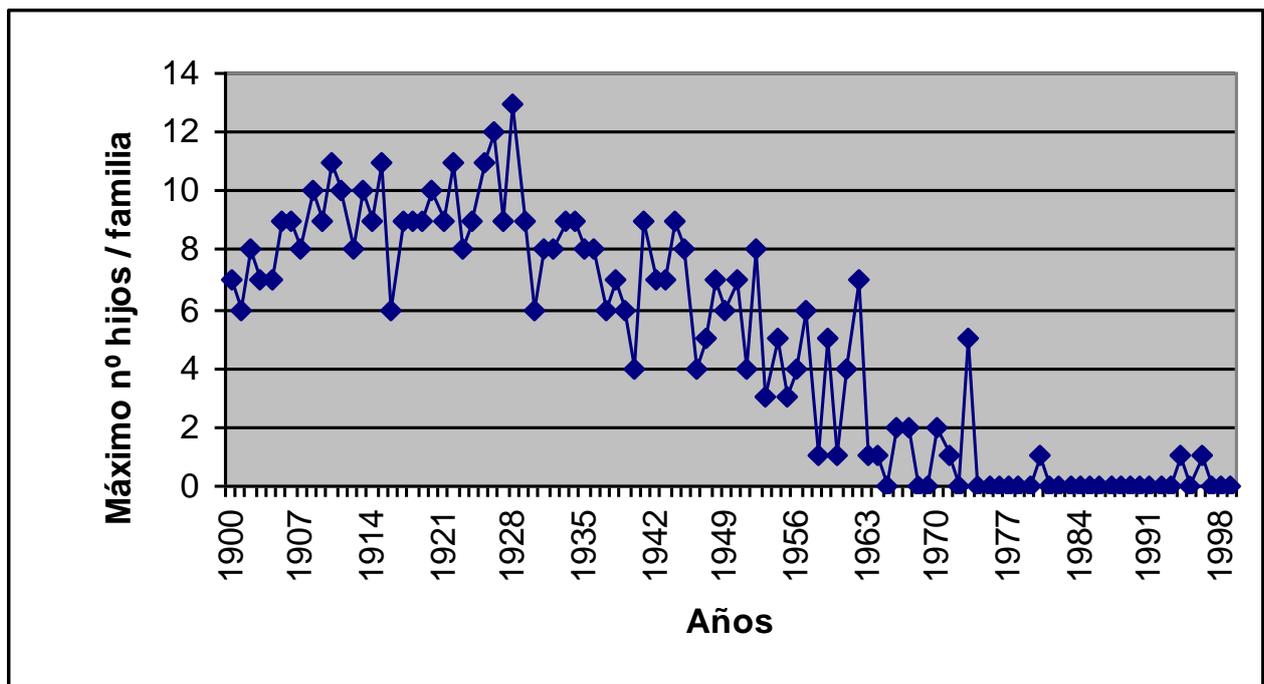
También se puede apreciar que en el periodo comprendido entre la Guerra Civil Española y el final de la II Guerra Mundial el número de bautizados y por tanto de nacimientos descendió considerablemente.

Estos datos deben compararse con el **Censo del Instituto Nacional de Estadística**, tomado cada 10 años:



En 1920 nacieron 5,69 niños por cada 100 habitantes. En 1950 fueron solo 3,10 y en 1984 se contabilizaron 1,54 por cada 100 habitantes.

Pero, ¿cuántos hijos tenía cada familia? En el siguiente cuadro veremos el máximo de hijos en cada año.



Podemos apreciar que en 1928 se alcanza el máximo, con 13 hijos en una misma familia. La media desde 1900 hasta 1950 fue de 8,25 hijos, mientras que en la segunda mitad del siglo la cifra se reduce a 1,38 hijos / familia.

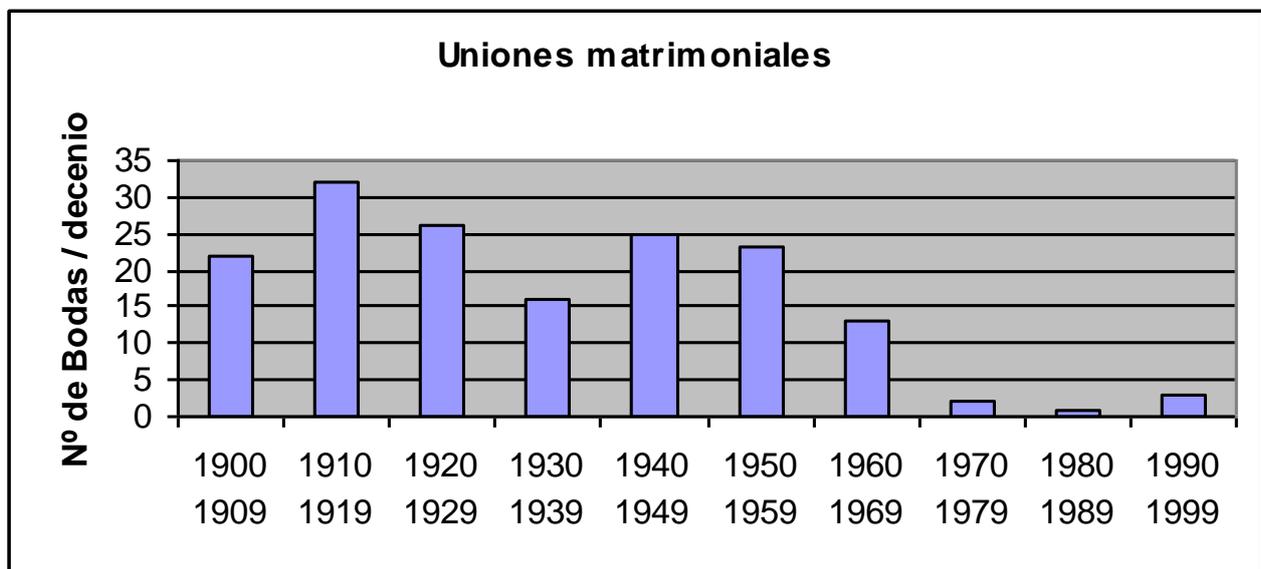
¿Y cuál es el nombre más repetido durante estos 100 años? Seguramente pensareis todos en Pascual, si, efectivamente, nada más y nada menos que 21 hombres y 14 mujeres recibieron ese nombre. Les siguen José con 13, María con 12 y Antonio con 10.

Hay 390 nombres distintos (contando los compuestos) y como dato curioso se bautizaron 6 niños sin nombre y 3 niñas sin nombre, seguramente fallecidos nada más nacer. Los hay muy largos (Generosa Justa Rufina, Justa María de la Consolación) y otros cortos (Ana, Inés).

Pero, ¿qué ocurre con los apellidos más repetidos? El siguiente cuadro nos lo aclara:

	1er. Apellido	2º apellido
Pérez	89	54
Monge	78	87
Sabirón	70	89
Frisa	62	45
Saz	56	15
Esteban	40	33
Sierra	40	56

Veamos ahora las bodas tomadas de 10 en 10 años:



Han sido varios los años en los que se han celebrado hasta 5 bodas (1903, 1919, 1934, 1950 y 1961), pero la palma se la lleva el año 1940 con 7 enlaces matrimoniales. Durante las 3 últimas décadas del siglo (1970 - 1999) solo ha habido 6 bodas.

Y ¿a qué edad se casaban? Parece que lo más frecuente era hacerlo con 25 años el novio y con 20 la novia, a la vista de las siguientes cifras:

Novio	
Edad	Nº bodas
25	34
24	21
26	14
28	14
27	13
23	12
30	8

Novia	
Edad	Nº bodas
20	21
21	20
22	20
23	13
25	12
19	11
24	10

Agustín Cerro

## Vientos dominantes en Torralbilla

**N:** Zaragozano

**NW:** Cierzo

**W:** Regañón

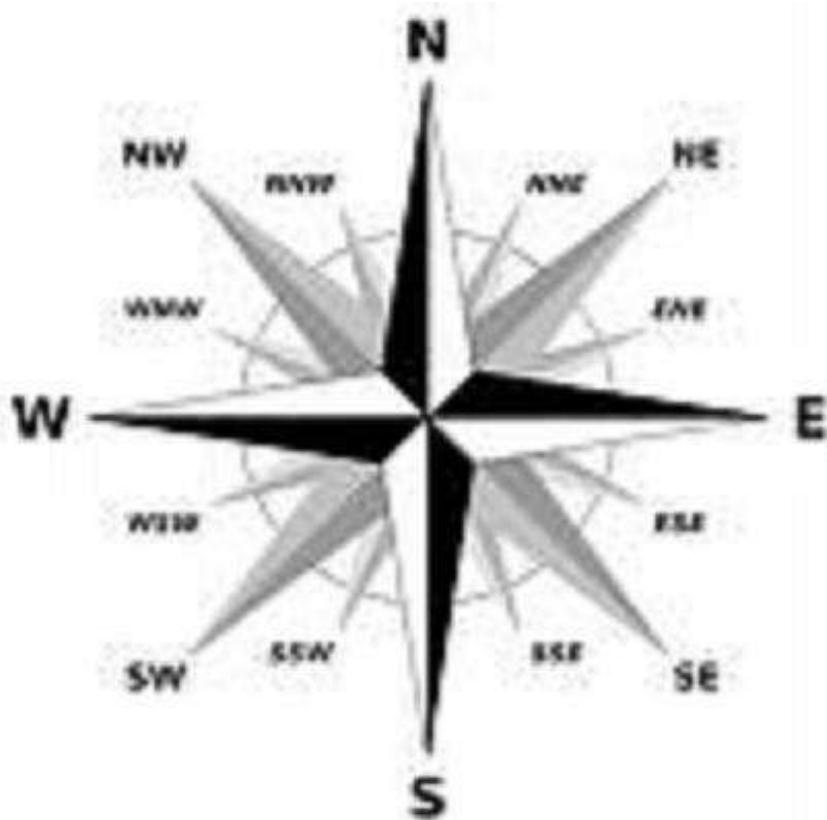
**SW:** Matababras

**S:** Bochorno

**SE:** Morisco

**E:** De Pina

**NE:** Solano



Arturo Yuste

# Las ermitas

Por el profesor Cuscurro

Las ermitas son por lo general pequeñas capillas o santuarios situados en despoblados y que no suelen tener culto permanente. Esta es la definición que da el Diccionario de la Real Academia Española de la Lengua.

¿Quién construyó estos edificios? ¿Por qué en ese preciso lugar? ¿Por qué se peregrina regularmente hasta ellos? Son preguntas que nos hemos hecho alguna vez.

La mayoría de ellos fueron construidos tras la Reconquista cristiana, aunque algunos se hiciesen mucho antes, y es que normalmente la iglesia cristiana reemplazaba los antiguos cultos paganos por los suyos.

Estos lugares, desde tiempos remotos, fueron considerados puntos de energía (no es que sean una central hidroeléctrica), me refiero a puntos de energía telúrica positiva. A ellos acudían los antiguos a impregnarse de esta energía, lo que posteriormente daría lugar a las actuales romerías.

En el término municipal de Torralbilla tenemos dos ermitas de todos conocidas: la de Santa Engracia, en estado de ruina, y la de la Virgen de Tocón, esta última compartida con nuestros vecinos de Langa del Castillo.

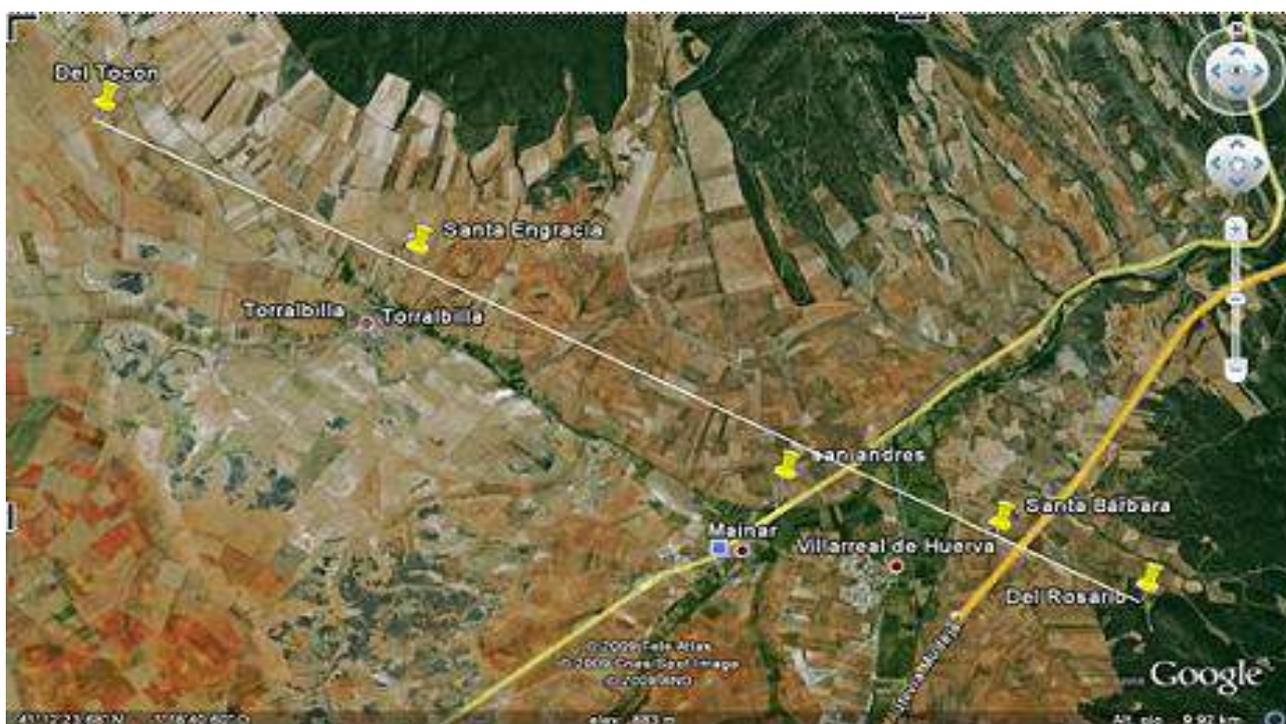
La primera está al norte del pueblo en la orilla izquierda del camino que conduce a Encinacorba. El paso del tiempo y la dejadez de todos ha llevado al edificio a un estado ruinoso, del que solo quedan los arcos y paredes principales de una construcción que puede que sea de las más antiguas del municipio. La peregrinación se realizaba el día de Santa Engracia, mártir zaragozana del siglo IV, cuya festividad se celebra el 16 de abril.

La segunda se sitúa entre los términos municipales de Langa del Castillo y Torralbilla, y está dedicada a la Virgen de Tocón.

Otras ermitas de pueblos cercanos son la de la Virgen del Rosario y la de Santa Bárbara en Villarreal de Huerva y la de San Andrés a las afueras de Mainar.

A través de la observación en el mapa de las distintas ermitas de los pueblos cercanos se puede observar un curioso hecho, si unimos en una línea las sucesivas ermitas comenzando por la de la Virgen del Rosario, continuando con la de Santa Bárbara, San Andrés, Santa Engracia y acabando con la de la Virgen de Tocón vemos que están EN LÍNEA RECTA. Casualidad o no fui a Internet y comprobé con diferentes programas que la alineación de estos edificios era, con pequeñas desviaciones, real. Es más si vemos la dirección que toma esa línea comprobamos que indica el Camino de Santiago ¿era una forma de indicar a los peregrinos la dirección de la tumba del Apóstol?

CONTINUARA.....



# TORRALBILLA

Al monte se le sacaba buen partido; a sus encinas, robles y otros tipos de materia que éste con su bondad criaba. La gente trabajaba dicha materia para hacer cal y carbón, lo que servía de complemento a la mermada economía de las casas que unido a las cortas cosechas ayudaban a alimentar a las familias más humildes.

Leña para calentarse que salía buen tizón. Entonces había gente en el pueblo que no sabía apreciar el regalo que el monte les daba. Ese monte bondadoso que a nuestro pueblo ayudaba a mantener las familias que más lo necesitaban.

De no ser por nuestro monte mucha gente del pueblo, en vez de trabajar en casa y para ellos, libres y sin depender de nadie, nos hubiéramos tenido que marchar a otros pueblos de criados para hacer faenas del campo, ya que era el único medio de vida que había y se conocía, porque en aquellos tiempos no había otras empresas y medios para ganarse la vida.

Ahora vemos lejano lo de la cal y el carbón, pero en aquellos momentos nos sirvió para ser más libres y no tener que ir a buscar un jornal fuera de nuestro hogar.

Nunca es fácil expresar el amor y el sentimiento que un nacido en este pueblo siente cuando se encuentra en él, haciendo corro en la plaza o por las pequeñas calles, charlando con sus amigos y vecinos de varios años, con los que ha pasado muchos ratos de alegría, también de tristeza y trabajo, pero cuando se pasan

varios años en un lugar, éste siempre nos deja huella, ¡y más tratándose del pueblo donde uno ha nacido!

Dando un pequeño paseo o recorriendo cualquiera de los caminos que salen del pueblo hacia otros lugares, los encontramos verdes y floridos si es primavera, o secos si ya ha cosechado. Cómo se ensancha el corazón y lo feliz que uno se siente.

Quizá también podamos juntarnos con gente del pueblo y aunque sean nacidos en éste digan: “No me acuerdo para nada del pueblo, debido a los años que hace que no voy, lo he olvidado por completo”, o podemos oír algo así: ¡“Va, para lo que hay que ver allí tampoco se pierde mucho!”

Las causas de no querer ir al pueblo pueden ser varias, aunque sólo las sabrán ellos. Respetemos su decisión, porque lo importante es que, al juntarse con otro de su pueblo, se lo nombra y eso significa que lo sigue guardando en su corazón. La prueba de ello es la siguiente: “¿Por qué cuando dos del pueblo se juntan fuera de él, lo primero que se preguntan es si hace mucho que no ha estado en Torralbilla?” Esto es señal de que aun se lleva dentro.

Hay otros que salieron del pueblo de muy jovencitos y esos por supuesto que no se acuerdan, ¡cómo se van a acordar si no lo han vivido! En fin, puede haber una gran cantidad de motivos.

Ya no digamos aquellos que van a pasar unas horas o días, el sentimiento que te invade una vez allí es formidable. Puede ser que yo sea un sentimental y me parezca que todos los demás lo han de ser. De cualquier forma mi sentimiento es éste.

No creo que nadie desprecie el lugar donde nació y a sus gentes. Si es así que piense en esto: En cierta ocasión iba uno a trabajar a otra ciudad y al entrar en ella se encontró con un señor que estaba sentado en la entrada. “Buen hombre, le preguntó, ¿Qué tal es la gente que hay en este pueblo?” El hombre le contestó: “¿Cómo es la gente de dónde vienes?” Y dijo: “Mala muy mala”, “Entonces aquí también encontrarás gente así”. Había transcurrido un rato cuando volvió a pasar otro y le dijo: “Buen hombre, ¿Cómo es la gente de este lugar?” El hombre le contestó lo mismo que al primero, y el joven le dijo: “Buena, muy buena, me ha dolido mucho tenerla que dejar”. “Aquí también encontrarás gente como esa”. Uno que estaba escuchando le preguntó al señor: “¿Por qué a uno le ha dicho que encontrará gente mala y al otro buena, siendo la misma gente la que vive aquí”. El hombre le contestó: “La gente buena o mala no está aquí ni allá, va con la persona que viene o va”.

Nunca traslades a los demás la culpa de lo que no eres capaz de alcanzar. Quien desprecia lo suyo se desprecia a sí mismo.

Os deseo todo lo mejor, que seáis muy felices, tanto los que tenéis la suerte de poder ir al pueblo, como los que no les interesa para nada nuestro querido pueblo o no podemos disfrutar de él.

Un abrazo para todos.

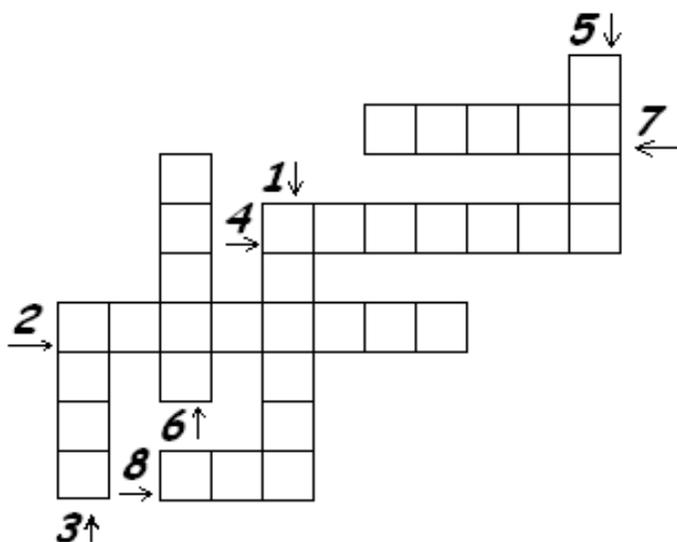
Antonio Frisa Sierra

# CRUCIGRAMA

Los números del dibujo corresponden a las partes de la dulzaina, ayúdate de las pistas y completa el crucigrama.

## PISTAS

- Para reproducir los sonidos se colocan los dedos en los agujeros.
- El conjunto de hilos que unen las lengüetas se llama bola.
- La pita es la boquilla de la dulzaina, por donde soplamos.
- La parte donde se ensancha la dulzaina se llama campana.
- El conjunto de madera de la dulzaina se denomina cuerpo.
- El aro metálico sirve para reforzar y embellecer la campana.
- La pita se une al cuerpo por una pieza metálica llamada tudel.
- Los oídos son para la resonancia, en ellos ponemos los dedos.



# SOPA DE LETRAS

Encuentra las ocho maderas más utilizadas para la fabricación de la dulzaina aragonesa.

ALMENDRO, BOJ, BUBINGA, CARRASCA, GRANADILLO,  
JINJOLERO, NOGAL, OLIVO

A	D	R	T	H	U	X	T	R	O	P	N	J	N
L	C	C	V	B	N	M	Y	H	F	D	D	I	M
O	T	A	L	M	E	N	D	R	O	V	D	N	N
L	O	V	R	R	Y	A	Z	Z	X	C	B	J	B
L	R	D	V	R	A	Z	R	O	L	I	V	O	V
I	R	N	O	G	A	L	T	R	E	W	F	L	C
D	A	D	F	G	N	S	W	E	R	T	V	E	X
A	L	C	G	H	J	K	C	D	C	G	C	R	Z
N	B	B	U	B	I	N	G	A	S	X	J	O	B
A	I	I	N	M	O	P	D	F	G	R	Y	U	I
R	L	S	A	N	L	O	R	E	N	Z	O	X	C
G	L	I	L	T	R	E	W	Q	P	I	T	E	S
Z	A	D	E	C	F	R	T	B	N	H	U	J	M

# SE BUSCA TITULO

Como habéis podido observar, esta publicación no tiene título.

Al igual que para el logo se hizo un concurso, para el título promovemos otro.

A partir de ahora y hasta el día de las fiestas de septiembre, se pueden presentar tantas ideas como tengamos.

Las propuestas se pueden entregar a cualquiera de la junta directiva. Poniendo el título y el nombre de quien lo propone.

El premio será que la publicación llevará siempre el nombre que sea elegido.

La junta directiva.



Edita:



*Asociación cultural y de vecinos*

**PLAZUELA DE LOS CARROS**

Torralbilla (Zaragoza)